

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 7 MAI 1914.

Projet de loi portant modification des limites séparatives de la ville d'Anvers et des communes d'Austruweel et d'Eeckeren (province d'Anvers).

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSEURS,

Lors de l'adjudication des travaux de creusement des darses 2 et 3, les Administrations communales d'Anvers, d'Austruweel et d'Eeckeren négocièrent un changement des limites communales, qui incorporerait ces nouvelles installations maritimes au territoire d'Anvers.

Par délibération, en date du 31 janvier 1910, le Conseil communal d'Austruweel se rallia en principe à cette proposition en vertu de laquelle Austruweel céderait à Anvers une partie de son territoire d'une superficie de 184 hectares 1 are 45 centiares, moyennant une indemnité de 61,500 francs.

Le Conseil communal d'Eeckeren, par délibération en date du 26 février 1910, consentit à son tour à céder 19 hectares 30 ares 40 centiares, pour être incorporés au territoire d'Anvers, moyennant une compensation de 20,000 francs.

Le Conseil communal d'Anvers se rallia, en séance du 16 avril 1914, à ces propositions tout en réservant le chiffre des indemnités compensatrices à verser par cette ville aux communes d'Austruweel et d'Eeckeren.

Le Conseil provincial, par application de l'article 83 de la loi provinciale, a exprimé un avis favorable sur la modification de limites proposée, que le projet de loi ci-joint a pour objet de consacrer.

Un accord définitif n'étant pas intervenu au sujet des indemnités à payer par la ville d'Anvers, ce projet dispose que, à défaut d'entente entre les communes intéressées, le montant des indemnités sera fixé d'après les règles inscrites au 4^e alinéa de l'article 151 de la loi communale.

Le Ministre de l'Intérieur,

PAUL BERRYER.

Projet de loi portant modification des limites séparatives de la ville d'Anvers et des communes d'Austruweel et d'Eeckeren (province d'Anvers).

Wetsontwerp tot wijziging der grens-scheiding tusschen de stad Antwerpen en de gemeenten Austruweel en Eeckeren (provincie Antwerpen).

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Intérieur :

ARTICLE PREMIER.

La partie du territoire d'Austruweel, teintée en bleu sur le plan annexé à la présente loi, et la partie du territoire de la commune d'Eeckeren, teintée en jaune sur le même plan, sont annexées au territoire de la ville d'Anvers.

ART. 2.

Il sera payé par la ville d'Anvers aux communes d'Austruweel et d'Eeckeren, à titre d'indemnité compensatrice, une somme dont le montant, à défaut d'entente entre les communes intéressées, sera fixé d'après les règles inscrites au 4^e alinéa de l'article 151 de la loi communale.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, Heil!

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUTEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken aan de Wetgevende Kamers voorgelegd worden :

EERSTE ARTIKEL.

Het gedeelte van het grondgebied van Austruweel, blauwkleurig getint op het bij deze wet behoorend plan, en het gedeelte van het grondgebied der gemeente Eeckeren, geelkleurig getint op hetzelfde plan, worden gehecht aan het grondgebied der stad Antwerpen.

ART. 2.

Door de stad Antwerpen zal aan de gemeenten Austruweel en Eeckeren, als vergoeding, een som betaald worden waarvan het bedrag, zoo de belanghebbende gemeenten niet t'akkoord komen, bepaald wordt volgens de regelen besloten in alinea 4 van artikel 151 der gemeentewet.

ART. 3.

La partie du territoire d'Austruweel et d'Eeckeren qui, en vertu de la présente loi et suivant les indications du plan y annexé, passe à la ville d'Anvers, est réunie au canton judiciaire au territoire duquel elle est incorporée.

Dispositions transitoires.**ART. 4.**

Les causes, régulièrement introduites avant que la présente loi soit obligatoire, seront continuées devant le juge de paix qui s'en trouvera saisi.

ART. 5.

Les notaires et les huissiers dont le ressort ou la compétence s'étendait au delà des limites fixées par la présente loi pourront continuer, à titre personnel, à instrumenter dans leur ancienne juridiction.

Donné à Laeken, le 7 mai 1914.

ART. 3.

Het gedeelte van het grondgebied van Austruweel en Eeckeren dat, naar luid van deze wet en volgens de aanduidingen van het erbij behoorend plan, overgaat tot de stad Antwerpen, wordt gehecht aan het rechterlijk kanton bij welks grondgebied het ingelijfd wordt.

Overgangsbepalingen.**ART. 4.**

De zaken, regelmatig ingeleid vóór het verplichtend worden dezer wet, worden voortgezet voor den vrederechter bij wien zij aanhangig werden gemaakt.

ART. 5.

De notarissen en deurwaarders, wier gebied of bevoegdheid verder strekte dan de bij deze wet bepaalde grenzen, mogen hun ambt in hun voormalig rechtsgebied ten persoonlijken titel blijven uitoefenen.

Gegeven te Laken, den 7^e Mei 1914.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

PAUL BERRYER.